

ОТЗЫВ

члена научного жюри, д-ра Красимиры Алексовой, профессора Кафедры болгарского языка, Софийского университета им. Св. Климента Охридского (утверждена членом жюри приказом РД-09-33 от 23.11.2021 Директора Института болгарского языка, БАН, проф. Л. Антоновой-Васильевой)

на диссертационную работу на соискание образовательной и ученой степени «Доктор» (= „кандидат наук“, PhD)

Автор диссертации : Ализа Тайсир Халил-Константинова, докторант (аспирант) Института болгарского языка, БАН.

Тема диссертации : *Народни модели за назоваване на традиционни видове алкохолни напитки в българските говори*
(Народные модели именования традиционных видов алкогольных напитков в болгарских говорах)

1. Актуальность проблемы, разрабатываемой в диссертации, в научном и научно-прикладном планах

Актуальность представляемой на рецензию диссертации обусловлена, прежде всего, ее объектом, который связан с традиционной деятельностью человека, получившей различные номинации в болгарских диалектах, а также тем, что до сих пор названия алкогольных напитков не рассматривались в отдельном монографическом исследовании с точки зрения их моделей, происхождения, словообразования и этнопсихологических характеристик. Поэтому я считаю, что диссертация отвечает необходимости собрать и проанализировать (и в этом смысле сохранить для будущих поколений) модели именования традиционных видов спиртных напитков в болгарских говорах, учитывая, что в новейшее время это область человеческой жизни со значительной динамикой в процессе номинации, и эта динамика определяется вхождением иностранных алкогольных напитков со своими названиями.

2. Знание докторантки (аспирантки) состояния проблемы в научной литературе

Текст диссертации показывает глубокое знание достижений в области болгарской диалектологии, на основе которых можно строить собственные исследования, и способность проводить целенаправленные полевые диалектологические исследования, что играет существенную роль в решении задач диссертации (см. приложения «Образцы полевых исследований»).

3. Комментарий к выбранной методологии

В диссертации объединены несколько методов исследования основного объекта, которые дают возможность осуществить многогранный анализ его признаков. Я считаю

полезным сочетать синхронный и в некоторых случаях диахронический подходы. Описательный метод, ведущий при рассмотрении и анализе эмпирического диалектного материала, уместно применен к отечественным словообразовательным моделям названий спиртных напитков в наших говорах, а этимологический подход дополняет исследование при рассмотрении заимствований и их отношения к домашним, своим названиям. К этому добавляется необходимый сравнительно-исторический подход для выделения особенностей по отношению к другим славянским языкам, а также сравнительный метод, когда речь идет о языках Балканского полуострова. В одной из глав ведущим является этнолингвистический подход, который, на мой взгляд, добавляет важные аспекты изучения основного объекта, подчеркивая связь языка и культуры.

4. Краткое аналитическое описание научного и/или научно-прикладного вклада в диссертацию

Эмпирический материал был эксцерпирован из ряда источников, в т.ч. из Архива Болгарского диалектного словаря (Института болгарского языка), из исследований по болгарской диалектологии, из 7 словарей; к источникам добавляются и личные наблюдения во время полевых экспедиций, в т.ч. и самых современных. Я думаю, что таким образом исследование гарантирует максимально широкий спектр эмпирического материала, чтобы всесторонне представить ситуацию на всей болгарской языковой территории в диахроническом и синхронном аспектах.

В первой части диссертации разработана номинационная характеристика для алкогольных напитков - сначала для „ракий“, а затем и для вин. Автор представила значимые структурные модели именования видов „ракии“. Я считаю, что полученные модели адекватно отражают богатство эмпирического материала. Первая модель номинации видов „ракии“ – через фразеологическое сочетание (по происхождению материала, по цвету напитка, по вкусу, по назначению, по выпитому количеству, по времени употребления, в связи с характером обряда, где напиток используется, по месту производства); второй способ номинации - путем субстантивации прилагательного (по происхождению материала, по месту происхождения); третья модель – это деривация, в т.ч. конденсация, композиты; четвертая модель – за счет заимствования, в т.ч. адаптации к морфологической системе болгарского языка. Ко всем моделям приведены примеры из разных говоров. Классификация названий и по родовой принадлежности с учетом последнего суффикса в словообразовательной структуре обоснована с точки зрения целей диссертационной работы. Выведенные типы структурных моделей в номинации вин подтверждают вывод автора о значительном совпадении моделей номинации „ракий“ и вин в болгарских диалектах. Важно, что в случае названия иностранного происхождения был представлен язык, из которого заимствовано имя. Это также служит аргументом для вывода о том, что в системе наименований „ракий“ преобладают болгарские названия, тогда как в винах наблюдается больше иноязычных лексических элементов.

Вторая часть диссертации посвящена номинационной структуре „ракий“ и вин в социальных говорах (жаргоне и тайных профессиональных говорах). На мой взгляд, это необходимая часть реализации целей диссертации. Мне кажется, можно было бы добавить более подробное сопоставление понятий *жаргон* и *сленг*, которые

неоднозначно определяются в болгарской лингвистике (в некоторых местах в диссертации говорится о жаргоне, а в других - о сленге). Кроме того, не проводится разграничение между моделями в жаргоне и моделями в тайных профессиональных говорах. Эмпирический материал убедительно подтверждает вывод докторантки о том, что модели номинаций в социальных говорах не столь разнообразны, как модели в территориальных говорах.

Третья часть посвящена исторической характеристике названий сортов „ракии“ и вина в диалектах. Рассмотрены две основные группы - отечественные слова славянского происхождения ономаσιологического признака и заимствованные слова из других языков. Именно в этой части последовательно применяются этимологический, сопоставительный и контрастивный подходы. Эмпирический анализ подтверждает вывод, что сравнение с другими славянскими языками показывает, что разнообразие названий „ракий“ и вин является ярко выраженной болгарской чертой. Кроме того, отечественные слова для „ракии“ преобладают над заимствованиями (негибридными или гибридными), а вина показывают результаты более активного заимствования названий.

Четвертая часть содержит обзор названий вин и „ракий“ в древнеболгарских и среднеболгарских источниках. Этот раздел, как видно, дополняет исследование целенаправленным диахроническим подходом. Данные убедительно показывают, что историческая информация о вине древнее и богаче, чем информация о „ракии“, которая вошла позже в повседневную жизнь болгар.

В пятой части болгарские лексемы *вино* и *ракия* рассматриваются как ономаσιологические мотивы производных лексем разных частей речи во многих словарях болгарского языка. Убедителен вывод о том, что *вин(о)* и *раки(я)* продолжают быть продуктивными при образовании имен существительных и прилагательных как в говорах, так и в болгарском языке в целом.

Шестая часть добавляет новый взгляд на объект исследования - закодированное в нашем языке отношение болгар к чрезмерному употреблению традиционных алкогольных напитков. Автор основывает свои наблюдения и выводы на пословицах, поговорках, фразеологизмах и сравнениях. Они свидетельствуют о доминировании отрицательного общественного мнения о пьянстве в прошлом и сегодня, а не о его прославлении, и нельзя забывать, что существует мнение, что умеренное употребление алкоголя является здоровым и даже лечебным. Интерес представляют также данные положительной оценки употребления алкогольных напитков. Вполне уместно, что автор включила в эту часть изложение негативной лексики, связанной с употреблением алкогольных напитков. Примечательно, что немалая часть этой лексики не отражена в словарях болгарского языка, что преобладает жаргонная лексика, при этом редко встречаются названия в ж.р., что свидетельствует о существующих установках на то, что пьянство в большей степени присуще мужчинам.

Седьмая часть посвящена этнолингвистической характеристике названий вин и „ракий“ с учетом их символических значений, отражающих народные/ненаучные представления о реалиях и их характеристиках. Эмпирический материал и анализ показывают, что символические значения вина гораздо шире, чем значения „ракии“. Я хотела бы направить внимание аспирантки на обогащение наблюдений на основе

дополнительных библиографических источников, например, исследование проф. М. Илиевой - „За виното според българските идиоматични изрази“ (‘О вине согласно болгарским идиоматическим выражениям’ [male_przymnosci.8.pl](mailto:mal@przymnosci.8.pl) => B> .pdf) (<http://vt.bg>), а также обратить внимание на цитируемые в этой работе труды, связанные с вином, например, Божилова, Пантелеева и Червенкова (2002), сборник „Виното в етнокултурата и литературата“ (‘Вино в этнокультуре и литературе’) (2002) и другие.

Заключение диссертации, хотя и относительно короткое и лаконичное, адекватно представляет основные выводы исследования и анализа в отдельных частях и отмечает научный вклад в диссертации.

Научный вклад, выделенный аспиранткой, соответствует фактическим достижениям в тексте.

5. Оценка публикаций на тему диссертации: количество, характер публикаций, в которых они напечатаны, цитируемость

По теме диссертации есть 3 научные публикации в престижных научных журналах. Одна из публикаций на английском языке в журнале, реферируемом в SCOPUS („Балканско езикознание“).

6. Автореферат

Автореферат соответствует структуре и содержанию диссертации и верно его отражает.

7. Заключение

На основании выделенных положительных качеств диссертации *«Народни модели за назоваване на традиционни видове алкохолни напитки в българските говори»* (‘Народные модели именования традиционных видов алкогольных напитков в болгарских говорах’) и научный вклад в работе, я считаю, что Ализе Тайсир Халил-Константиновой можно присвоить научно-образовательную «Доктор» (= „кандидат наук“, PhD), и я буду голосовать за это решение.

14.02.2022

Подготовила заключение:

(проф. д-р Красимира Алексова)